

Staten Island

Circonscriptions 49–51

Vote anticipé
28 oct. – 5 nov.

Jour des élections
7 novembre

**Élections générales de la
ville de New York 2023**

**guide de
l'électeur**

Le vote facilité
nycvotes.org/fr

**NYC
VOTES**

Une initiative du conseil des finances
de campagne de la ville de New York

Guide de l'électeur de la ville de New York 2023

Vous recevez ce Guide de l'électeur parce que vous êtes un électeur/électrice inscrit(e) sur les listes électorales et que vous avez voté lors d'élections récentes. Pour voir la liste la plus récente des candidats dans votre circonscription, consultez la page french.nycvotes.org/candidates.

Quand dois-je voter ?

- Les élections générales se tiendront le mardi **7 novembre**.
- Vous pouvez voter en avance du samedi **28 octobre** au dimanche **5 novembre**. Aucun vote anticipé ne se tiendra le lundi **6 novembre**.

Sur quoi vais-je voter ?

Mandats

- Conseil municipal
- Procureur local (Bronx, Queens, Staten Island)
- Juges de la Cour suprême de l'État (Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn)
- Juges de tribunaux civils
- Tribunal de succession (Brooklyn)
- Propositions de vote

Les mandats figurant sur votre bulletin de vote peuvent varier en fonction de votre lieu de résidence. Vous trouverez votre bulletin de vote sur vote.nyc/page/find-your-poll-site.

Apprenez-en plus sur le site nycvotes.org/fr !

Dates et échéances électorales

23 oct.	Date limite de demande de bulletin de vote par correspondance (en ligne ou par courrier postal) * Si vous envoyez votre formulaire de demande de vote par correspondance par la poste, le conseil électoral doit le recevoir d'ici cette date.
28 oct.	Date limite d'inscription sur les listes électorales Le vote anticipé commence
5 nov.	Le vote anticipé se termine
6 nov.	Date limite pour demander un bulletin de vote par correspondance (en personne auprès du bureau du conseil électoral)
7 nov.	Jour des élections générales (de 6 h à 21 h) Dernière date pour envoyer votre bulletin de vote par correspondance (le cachet de la poste faisant foi) ou le déposer dans un bureau de vote.

Sommaire

3	Comment voter ?	8	Que font les élus ?
4	Que trouverez-vous dans votre bureau de vote ?	9	À propos du conseil municipal
5	Quels sont mes droits en tant qu'électeur/électrice ?	11	Candidats figurant sur le bulletin de vote
6	Accessibilité	18	Propositions mises au vote
7	Exemple de bulletin de vote	21	À propos de NYC Votes
		22	Foire aux questions
		24	Contactez le conseil électoral

Comment voter

Bureaux de vote et heures de vote

Trouvez votre bureau de vote et vos heures de vote :

- Consultez le site nycvotes.org/fr.
- Appelez le conseil électoral de la ville de New York au **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou **212-487-5496 (TTY)**.



Jour des élections

Le jour des élections, le **7 novembre**, les bureaux de vote seront ouverts de 6 h à 21 h. Vous devez voter dans le bureau de vote qui vous a été attribué.

Les bureaux de vote changent parfois d'adresse, alors assurez-vous de vérifier le vôtre avant de vous y rendre !



Vote anticipé

Vous pouvez voter en personne avant le jour des élections !

Ce qu'il faut savoir

- Un bureau de vote anticipé vous a été attribué, et il est probablement différent de votre bureau de vote le jour des élections.
- Les heures varient chaque jour, alors assurez-vous de vérifier l'adresse de votre bureau de vote et de confirmer ses heures avant de vous y rendre.

Dates du vote anticipé

Du samedi **28 octobre** au dimanche **5 novembre**.



Vote par correspondance

Vous pouvez demander un bulletin de vote par correspondance si vous avez une raison valable, par exemple si vous ne vous trouvez pas à New York le jour des élections, ou si vous souffrez d'une maladie ou d'un handicap physique.

Le **23 octobre** est la date limite pour demander votre bulletin de vote en ligne, et la date limite de réception de la part du conseil électoral de votre demande envoyée par la poste.

Ne demandez un bulletin de vote par correspondance que si vous prévoyez de l'utiliser pour voter. Si vous choisissez de voter en personne après avoir demandé un bulletin de vote par correspondance, vous devrez voter avec un bulletin de vote sous serment dans votre bureau de vote.

Comment demander votre bulletin de vote par correspondance :

- Consultez la page nycabsentee.org.
- Appelez le conseil électoral de la ville de New York au **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou **212-487-5496 (TTY)** pour les malentendants.
- Rendez-vous dans votre bureau local du conseil électoral de la ville de New York. La date limite pour soumettre votre demande en personne est le **6 novembre**.

Si vous êtes malvoyant(e) ou en situation de handicap

Pour faire lire votre bulletin de vote par un lecteur d'écran, vous pouvez demander un bulletin de vote par correspondance accessible à la page nycabsentee.com/accessibility ou au numéro ci-dessus.

Suivez votre bulletin de vote

Vous pouvez suivre votre bulletin de vote sur le site du conseil électoral de la ville de New York à la page nycabsentee.com/tracking.

Que trouverez-vous dans votre bureau de vote ?



Enregistrez-vous à votre arrivée

Lorsque vous entrez, un préposé au scrutin vous montrera où vous enregistrer. Ils chercheront votre nom dans la liste des électeurs inscrits et vérifieront votre signature avant de vous remettre un bulletin de vote.

Conseil judicieux : Si vous avez reçu un Fast Pass du conseil électoral par la poste, apportez-le avec vous pour un enregistrement plus rapide !

* Vous n'avez pas besoin de montrer une pièce d'identité pour voter, sauf si vous votez pour la première fois et n'avez pas fourni un numéro du DMV ou de sécurité sociale lorsque vous vous êtes inscrit(e) sur les listes électorales.



Remplissez votre bulletin de vote

Indiquez vos choix sur votre bulletin de vote en remplissant les ovales qui leur correspondent.

Si vous faites une erreur ou avez une question à propos de votre bulletin de vote, vous pouvez demander de l'aide à un préposé au scrutin !

* N'oubliez pas de vérifier les deux côtés de votre bulletin de vote pour ne rien manquer.



Scannez votre bulletin de vote

Une fois que vous avez terminé de remplir votre bulletin de vote, un préposé au scrutin vous aidera à insérer votre bulletin de vote dans le scanner. Le scanner vous indiquera quand votre vote aura été enregistré.



Récupérez votre autocollant

Allez chercher votre autocollant ! Mettez-le, montrez-le, et assurez-vous que vos amis et votre famille aillent également voter.

Quels sont mes droits en tant qu'électeur/électrice ?

Vous avez le droit de voter dans le cadre d'élections générales si :

- Vous êtes inscrit(e) sur les listes électorales.
- Vous attendez devant votre bureau de vote avant l'heure de fermeture prévue.

Dans le cadre de toutes les élections, vous avez le droit de :

- demander de l'aide à un préposé au scrutin, ou solliciter les services d'un interprète si vous en avez besoin d'assistance linguistique ; appelez le **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou le **212-487-5496 (TTY)** pour les malentendants si vous souhaitez de plus amples informations sur les services d'interprétation ;
- amener quelqu'un pour vous aider à voter (tant qu'il ne s'agit pas de votre employeur ou de votre représentant syndical) ;
- apporter de la documentation avec vous, y compris ce Guide de l'électeur ;
- voter même si le poste de vote est en panne ;
- voter par déclaration sur l'honneur si votre nom ne figure pas sur la liste des électeurs de votre bureau de vote ;
- disposer d'un bureau de vote accessible et sans barrières physiques ;
- utiliser un poste de vote accessible pour voter ;
- voter indépendamment de votre capacité ou de votre handicap.

Droits de vote des personnes condamnées pour un délit grave ou un crime :

- Les condamnations pour infraction ou violation ne vous empêchent pas de voter, même si vous purgez une peine de prison.
- Si vous êtes actuellement incarcéré(e) pour une condamnation pour délit grave, vous n'avez pas le droit de voter. Cependant, si vous avez été condamné(e) pour délit grave et que votre verdict a été suspendu, vous pouvez voter.
- Si vous avez été condamné(e) pour délit grave et que vous avez été libéré(e), vous pouvez voter. Cependant, vous devez vous inscrire à nouveau sur les listes électorales.
- Si vous êtes actuellement en sursis ou en liberté conditionnelle, vous pouvez voter.
- Si vous êtes actuellement en prison pour une infraction ou en attente de votre procès, vous pouvez voter.

Qui contacter si vous avez besoin d'aide :

- Si un problème survient avec votre bureau de vote, informez-en un préposé au scrutin ou contactez le conseil électoral de la ville de New York au **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou **212-487-5496 (TTY)**.
- Si vos droits ont été violés, appelez la ligne d'assistance téléphonique de la protection des élections au **866-OUR-VOTE (866-687-8683)** pour parler avec un bénévole formé à la protection des élections et obtenir une aide juridique gratuite.
- Déposez votre plainte auprès du procureur général de New York en appelant le **(866) 390-2992** ou en consultant la page **ag.ny.gov/election-hotline**.

Accessibilité

Chaque électeur new-yorkais a le droit de voter en toute confidentialité et en toute indépendance. Si vous avez besoin d'aide pour remplir votre bulletin de vote en raison d'une situation de handicap ou d'une maîtrise limitée de l'anglais, une assistance est disponible.

Bulletin de vote par correspondance accessible

Si vous êtes malvoyant(e) ou ne pouvez remplir un bulletin de vote papier, vous pouvez toujours voter par courrier postal. Vous pouvez demander un bulletin de vote par correspondance accessible qui pourra être lu par un lecteur d'écran et rempli à l'aide d'un ordinateur. Pour demander un bulletin de vote par correspondance accessible, consultez la page nycabsentee.com/accessibility, ou appelez le **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou le **212-487-5496 (TTY)** pour les malentendants.

Services linguistiques et d'interprétation

Des interprètes sont disponibles dans de nombreux bureaux de vote à travers la ville. Vous avez le droit d'avoir quelqu'un, y compris un membre de votre famille, un ami ou un interprète, pour vous aider à comprendre et remplir votre bulletin de vote.

Vous pouvez vous informer sur les bureaux de vote qui offrent des services d'interprétation à la page vote.nyc. Vous pouvez également appeler le **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**.

Dispositif de remplissage des bulletins de vote

Des dispositifs de marquage des bulletins de vote sont disponibles dans tous les bureaux de vote pour offrir une meilleure accessibilité aux électeurs, y compris à ceux qui sont aveugles, malvoyants, ou qui ont un handicap ou un problème qui rend difficile ou impossible le marquage d'un bulletin de vote avec un stylo.

Si vous souhaitez utiliser un dispositif de marquage des bulletins de vote, il vous suffit d'en faire la demande auprès d'un préposé au scrutin ! Vous pouvez l'utiliser pour voir le bulletin de vote sur un écran d'affichage, le traduire dans d'autres langues, ou écouter vos choix via un casque.

Le dispositif offre quatre façons de remplir votre bulletin de vote :



Écran tactile



Clavier (Braille)



Dispositif Sip & Puff (inspiration et expiration)



Pagaie à bascule

- Vous pouvez faire « ZOOM IN » (ZOOM AVANT) pour agrandir le texte, « ZOOM OUT » (ZOOM ARRIÈRE) pour ramener le texte à sa taille d'origine, ou sélectionner « HIGH CONTRAST » (CONTRASTE ÉLEVÉ) pour afficher le bulletin de vote en texte blanc sur fond noir.
- Vous pouvez également répéter, et régler la vitesse et le volume de l'audio sur le casque.
- N'oubliez pas ! Vos sélections ne seront pas définitives tant que vous n'aurez pas inséré votre bulletin de vote rempli dans le scanner et ainsi voté.
- Si vous avez besoin d'assistance pour insérer votre bulletin de vote dans le scanner, un préposé au scrutin vous viendra en aide.

Exemple de bulletin de vote

Le bulletin de vote ci-dessous est présenté à des fins d'exemple. Il ne s'agit pas là de votre véritable bulletin de vote, et le remplir ne comptera pas comme votre vote.

City Council	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
District Attorney Bronx, Queens, Staten Island	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
State Supreme Court Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Civil Court Judges	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Surrogate's Court Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2

Mes premiers choix

Utilisez cette page pour répertorier vos choix pour le conseil municipal et les propositions mises au vote. Vous pouvez l'apporter avec vous à votre bureau de vote pour l'utiliser comme référence lorsque vous remplirez votre bulletin de vote.

Conseil municipal

Propositions de vote

Proposition 1

Proposition 2

Rappel ! Des mandats supplémentaires pourraient figurer sur votre bulletin de vote en fonction de votre parti et de votre lieu de résidence.

Vous pouvez afficher un exemple de votre bulletin de vote du conseil électoral à la page [findmypollsite.vote.nyc](https://www.nycvotes.org/fr).

Que font les élus ?

Nos élus prennent des décisions qui ont un impact quotidien sur l'emploi, le logement, l'éducation, les soins de santé, et bien plus encore. Informez-vous plus en détail sur les mandats figurant sur votre bulletin de vote.

Pour voir la liste la plus récente des candidats dans votre circonscription, consultez la page french.nycvotes.org/candidates.

Mandats municipaux

Conseil municipal

Le conseil municipal est la branche législative, ou légiférante, du gouvernement de la ville de New York. Il compte 51 membres. Ses membres sont généralement élus pour quatre ans (jusqu'à deux mandats consécutifs).

Suite au recensement de 2020, les circonscriptions du conseil municipal ont été redéfinies pour s'adapter aux changements démographiques. En raison de ce processus, les membres du conseil élus en 2021 et 2023 serviront des mandats de deux ans dans les circonscriptions nouvellement créées. En 2025, les mandats de quatre ans reprendront.

- Présenter et voter des projets de loi.
- Négocier et approuver le budget de la ville.
- Surveiller les agences municipales.
- Prendre des décisions concernant la croissance et le développement de notre ville.
- Apporter de l'aide aux administrés.

Trouvez votre circonscription du conseil municipal à la page findmypollsite.vote.nyc.

Mandats de comté

Procureur de la circonscription

Le procureur de la circonscription est le principal procureur de son comté. Il est élu pour quatre ans. Aucune limite n'est imposée au nombre de mandats qu'il peut exercer.

- Décider des poursuites à engager (et de celles à ne pas engager).
- Superviser toutes les poursuites pénales.
- Enquêter sur et poursuivre les comportements criminels.

Juges

Cour suprême de l'État

Les juges de la Cour suprême de l'État supervisent les affaires civiles et criminelles les plus importantes au sein de leurs comtés. La Cour suprême est le tribunal de première instance de l'État de New York ; la Cour d'appel est la plus haute instance. Leur mandat est de 14 ans.

- Présider les procédures de divorce, de séparation et d'annulation
- Engager des poursuites pénales en cas de crimes (pour lesquelles une peine de plus d'un an pourrait être imposée).
- Se prononcer sur des affaires civiles, comme des contrats et des dommages-intérêts délictuels.

Tribunal civil – Comté et circonscription

Les juges de tribunaux civils peuvent présider sur des comtés ou des circonscriptions ; il est donc possible que plus d'un juge de tribunal civil figure sur votre bulletin de vote. Les juges sont élus pour un mandat de 10 ans et statuent notamment sur les affaires suivantes :

- Affaires civiles jusqu'à 50 000 dollars.
- Affaires de propriétaires-locataires et affaires concernant le maintien des normes en matière de logement.
- Poursuites pénales des délits.

Tribunal de succession

Les juges du tribunal de succession (Surrogate Court) se prononcent sur des affaires concernant les successions des résidents du comté après leur décès. Ils sont nommés pour un mandat de 14 ans et statuent notamment sur les affaires suivantes :

- Affaires de défunt telles que les testaments et l'administration des patrimoines.
- Adoptions.
- Tutelles.

Une journée dans la vie d'un membre du conseil municipal

Que font les membres du conseil municipal qui influence votre vie ?

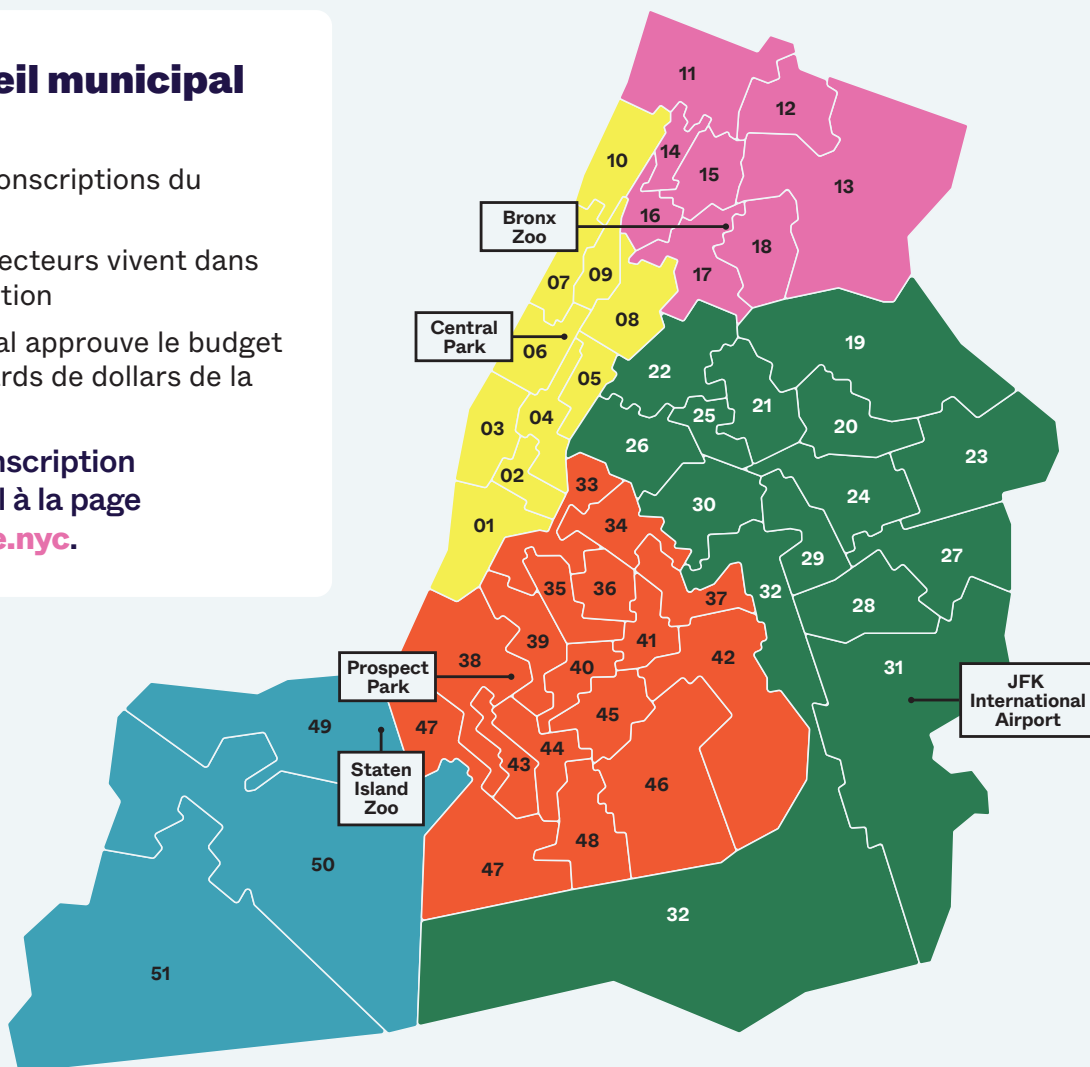
- Rédiger et voter des projets de loi sur des questions telles que le logement, la santé, l'éducation, la sécurité publique, et bien plus encore. Les membres du conseil peuvent également se joindre à des comités chargés de questions allant des aides pour les personnes âgées aux services pour les jeunes.
- Travailler avec le maire pour créer et approuver le budget d'environ 107 milliards de dollars de la ville. Chaque membre du conseil gère également un budget d'environ 5 millions de dollars pour construire des écoles et apporter des améliorations dans leur circonscription, et un budget supplémentaire d'environ 500 000 dollars pour soutenir les organisations à but non lucratif.

- Surveiller les agences municipales au service des New-Yorkais, y compris le Département de la police de la ville de New York et le Département de l'éducation de la ville de New York.
- Déterminer l'utilisation des bâtiments et du sol dans toute la ville, notamment en supervisant le zonage pour les propriétaires, en préservant les monuments, et en gérant les terrains municipaux et les établissements publics.
- Aider les administrés comme vous-même. Les membres du conseil et leurs bureaux peuvent vous aider à résoudre des problèmes tels que la préparation des déclarations de revenus, le logement abordable, la plantation d'arbres, les trottoirs sales, les nids-de-poule, la sécurité des piétons, et bien plus encore. Contactez votre membre du conseil si vous avez besoin d'aide !

Carte du conseil municipal de New York

- New York a 51 circonscriptions du conseil municipal
- Environ 172 000 électeurs vivent dans chaque circonscription
- Le conseil municipal approuve le budget d'environ 107 milliards de dollars de la ville de New York

Trouvez votre circonscription du conseil municipal à la page findmypollsite.vote.nyc.



planifiez votre vote

**Vous avez choisi vos candidats ?
Enregistrez-les pour les emporter
avec vous à votre bureau de vote !**



**Scannez ici ou rendez-vous à la page
[french.nycvotes.org/
plan-your-ballot](https://french.nycvotes.org/plan-your-ballot)**

comparer les candidats



**Visitez notre Guide de l'électeur en ligne pour voir où se
situent les candidats sur les questions qui vous intéressent
le plus, puis comparez leurs points de vue côte à côte.**

**Scannez ici ou rendez-vous à la page
french.nycvotes.org/compare**

Circonscription 49 du conseil municipal

Démocrate

- Kamillah Hanks ✓

Safe Streets SI

- Ruslan Shamal ✓

✓ Ce badge apparaîtra si un(e) candidat(e) participe au programme de fonds de contrepartie de la ville de New York, qui aide les candidats à s'appuyer sur les résidents de New York, et non sur des intérêts particuliers, pour financer leurs campagnes. En savoir plus à la [page 21](#).

Ce Guide contient la liste de tous les candidats qui devaient figurer sur le bulletin de vote au moment de sa publication. Pour voir la liste la plus à jour des candidats, rechercher les vidéos des candidats et comparer leurs positions sur les différentes questions, consultez french.nycvotes.org/candidates.



Kamillah Hanks ✓

Démocrate

Trois questions prioritaires :

1. Sécurité publique
2. Développement économique
3. Développement de la main-d'œuvre

« En tant que membre du conseil de la 49e circonscription, je m'attache à y apporter des ressources, à protéger la sécurité publique, à promouvoir un développement intelligent qui tienne compte des besoins du quartier North Shore, à moderniser les infrastructures et à fournir des services aux administrés. »

Profession actuelle : Membre du conseil municipal pour la 49e circonscription

Professions passées : Community Partnership, directrice exécutive du programme YouthBuild de Staten Island

Éducation : College of Staten Island

Affiliations aux organisations suivantes : 2020 Women of Achievement de Staten Island Advance ; Young, Gifted & Black Entrepreneur Award, SIPCW Award

Expérience du secteur public : Présidente de la Van Duzer Street Civic Association, fondatrice de la Historic Tappen Park Community Partnership, fondatrice de YouthBuild Staten Island

Parti d'appartenance : Démocrate



Ruslan Shamal

Safe Streets SI

Trois questions prioritaires :

1. Sécurité publique et application de la loi
2. Revitalisation de l'économie du quartier North Shore
3. Participation de la famille à l'éducation

« Je me présente aux élections pour devenir membre du conseil municipal et représenter le quartier North Shore de Staten Island, car les priorités du gouvernement municipal souffrent d'un certain déséquilibre. Le parti démocrate de New York ne représente plus les valeurs de bon sens des familles de Staten Island, à commencer par la sécurité publique. »

Profession actuelle : Animateur radio

Profession passée : commerce électronique

Éducation : Mogilev State University

Affiliations aux organisations suivantes : Verrizzano Kiwanis

Expérience du secteur public : aucune

Parti d'appartenance : Républicain

regarder les vidéos des candidats



Visitez notre Guide de l'électeur en ligne pour en savoir plus sur les candidats ! Saisissez votre adresse pour trouver les candidats qui figureront sur votre bulletin de vote, puis consultez leurs profils pour avoir accès à leurs vidéos.

Scannez ici ou rendez-vous à la page french.nycvotes.org/candidates

Comparez les candidats

Cette année, nous avons demandé aux candidats de partager leurs positions sur les huit questions qui, selon les New-Yorkais, étaient les plus importantes pour eux selon un récent sondage de la Quinnipiac University : criminalité, inflation, protection de la démocratie, avortement, logement abordable, sans-abrisme, inégalités raciales et changement climatique. Pour comparer les réponses des candidats sur ces questions, consultez french.nycvotes.org/compare.

Trouvez votre circonscription du conseil municipal à la page findmypollsite.vote.nyc.

Kamillah Hanks ✓

Démocrate

Ruslan Shamal ✓

Safe Streets SI

Criminalité

En tant que présidente de la commission de la sécurité publique du conseil municipal, ma priorité est de garantir la sécurité des New-Yorkais et de nos visiteurs. La sécurité publique est assurée par la collaboration avec le NYPD ainsi qu'avec les partenaires du Crisis Management System dans toute la ville.

L'application de la loi est le fondement de la sécurité des communautés. Des rues sûres, des trajets quotidiens sûrs, des terrains de jeux sûrs : voilà les piliers d'une communauté saine. La politique de la vitre brisée est efficace ; elle doit être restaurée avec énergie. Nous pouvons prévenir la grande criminalité en réprimant toutes les formes de criminalité.

Inflation

La hausse du coût de la vie dépasse de plus en plus les moyens de nombreuses personnes. Les prix des denrées alimentaires, de l'essence et d'autres produits de première nécessité continuent d'augmenter sans aucun répit en vue. Le gouvernement doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour lutter contre la hausse de l'inflation, et cela commence par la réduction des dépenses inutiles.

La stabilité économique dépend des budgets réels des entreprises et des familles, et non de fantasmes politiques. Ce qui fonctionne pour les familles de travailleurs, et pas seulement pour les plus aisés, c'est la mise en place de politiques raisonnables. Et en toutes circonstances, la protection des personnes vulnérables, des personnes âgées et des anciens combattants est notre priorité.

Protection de la démocratie

Nous pouvons protéger la démocratie en encourageant la participation, en défendant la liberté d'expression et de la presse, en faisant respecter l'État de droit, et en garantissant des élections libres et équitables. Ces mesures sont essentielles à la sauvegarde des valeurs et des institutions démocratiques.

La démocratie dépend d'institutions civiques solides, de l'accès aux informations relatives aux enjeux du moment, et de l'accès au vote. Je soutiens toutes ces vertus municipales fondamentales. Une participation réellement diversifiée à la ville de New York implique également la participation des nouveaux Américains, des communautés religieuses et des locuteurs de langues étrangères.

Circonscription 50 du conseil municipal

Républicain, conservateur

- David M Carr ✓

✓ Ce badge apparaîtra si un(e) candidat(e) participe au programme de fonds de contrepartie de la ville de New York, qui aide les candidats à s'appuyer sur les résidents de New York, et non sur des intérêts particuliers, pour financer leurs campagnes. En savoir plus à la [page 21](#).

Ce Guide contient la liste de tous les candidats qui devaient figurer sur le bulletin de vote au moment de sa publication. Pour voir la liste la plus à jour des candidats, rechercher les vidéos des candidats et comparer leurs positions sur les différentes questions, consultez french.nycvotes.org/candidates.



David M Carr ✓

Républicain, conservateur

Trois questions prioritaires :

1. Sécurité publique
2. Répondre aux problèmes de quartier liés à la qualité de vie
3. Réforme de l'impôt foncier

« Ces deux dernières années, en tant que membre du conseil, je me suis battue pour les habitants de Staten Island et de Brooklyn, et je me suis battue, avec succès, sur des questions clés : le rétablissement du financement du NYPD ; la première baisse de l'impôt foncier depuis plus d'une décennie ; et j'ai lutté aux côtés du Common Sense Caucus pour mettre fin aux mandats relatifs à la pandémie de COVID de la ville de New York. Il reste encore beaucoup à faire, et je serais honorée de pouvoir exercer un nouveau mandat. »

Profession actuelle : Membre du conseil municipal pour la 50e circonscription

Professions passées : Directeur de cabinet du membre du conseil Steven Matteo

Éducation : Licence en administration publique, Georgetown University

Affiliations aux organisations suivantes : Parti républicain de Staten Island, Staten Island Young Republicans

Expérience du secteur public : Directeur de cabinet du chef de la minorité Steven Matteo (2014-2021) ; directeur de cabinet du député Joe Borelli (2013) ; représentant des services aux administrés, Congrès américain (2011-2013)

Parti d'appartenance : Républicain

Comparez les candidats

Cette année, nous avons demandé aux candidats de partager leurs positions sur les huit questions qui, selon les New-Yorkais, étaient les plus importantes pour eux selon un récent sondage de la Quinnipiac University : criminalité, inflation, protection de la démocratie, avortement, logement abordable, sans-abrisme, inégalités raciales et changement climatique. Pour comparer les réponses des candidats sur ces questions, consultez french.nycvotes.org/compare.

Trouvez votre circonscription du conseil municipal à la page findmypollsite.vote.nyc.

David M Carr ✓

Républicain, conservateur

Criminalité	Je suis une fervente défenseuse des forces de l'ordre. Si nous laissons le NYPD faire le travail qu'il peut manifestement faire, nous pourrions à nouveau être la grande ville la plus sûre d'Amérique.
Inflation	Le gouvernement fédéral doit trouver un moyen de maîtriser son budget. L'incapacité à contrôler le déficit et à investir dans la production nationale d'énergie a créé les conditions d'une inflation galopante.
Protection de la démocratie	Nous avons besoin de lois sur l'identification des électeurs. Nous devons également abroger ou empêcher l'adoption de mauvaises politiques électorales : le vote par correspondance sans justification requise, la protection des bulletins de vote par correspondance contre tout contrôle judiciaire, et le vote des non-citoyens.

**suivez
NYC
votes**

**Vous pouvez suivre NYC
Votes pour toutes les
dernières mises à jour
sur les élections !**

@nycvotes



Circonscription 51 du conseil municipal

Républicain, conservateur

- Joseph C Borelli ✓

✓ Ce badge apparaîtra si un(e) candidat(e) participe au programme de fonds de contrepartie de la ville de New York, qui aide les candidats à s'appuyer sur les résidents de New York, et non sur des intérêts particuliers, pour financer leurs campagnes. En savoir plus à la [page 21](#).

Ce Guide contient la liste de tous les candidats qui devaient figurer sur le bulletin de vote au moment de sa publication. Pour voir la liste la plus à jour des candidats, rechercher les vidéos des candidats et comparer leurs positions sur les différentes questions, consultez french.nycvotes.org/candidates.



Joseph C Borelli ✓

Républicain, conservateur

« J'ai passé près de 20 ans dans le service public, d'abord comme chef de cabinet de l'ancien leader de la minorité Vinny Ignizio, puis comme membre de l'Assemblée de l'État, et maintenant comme leader de la plus grande délégation républicaine au conseil municipal depuis plus de 20 ans. J'ai obtenu de nombreux résultats, qu'il s'agisse de l'élimination des produits chimiques toxiques dans nos écoles ou de l'allègement de l'impôt foncier pour les propriétaires, et j'ai été une voix forte et inébranlable pour mes administrés et les conservateurs de cette ville. »

Trois questions prioritaires :

1. Montée de la criminalité
2. Un système d'imposition foncière défaillant
3. Développement économique dans ma circonscription

Profession actuelle : Membre du conseil municipal de la ville de New York

Professions passées : Membre de l'Assemblée de l'État de New York

Éducation : LICENCE, MASTER

Affiliations aux organisations suivantes : National Forum of Republican Mayors, City Council Members & County Commissioners ; ancien porte-parole du parti républicain de l'État de New York

Expérience du secteur public : Assemblée de l'État de New York, 62e circonscription

Parti d'appartenance : Républicain

Comparez les candidats

Cette année, nous avons demandé aux candidats de partager leurs positions sur les huit questions qui, selon les New-Yorkais, étaient les plus importantes pour eux selon un récent sondage de la Quinnipiac University : criminalité, inflation, protection de la démocratie, avortement, logement abordable, sans-abrisme, inégalités raciales et changement climatique. Pour comparer les réponses des candidats sur ces questions, consultez french.nycvotes.org/compare.

Trouvez votre circonscription du conseil municipal à la page findmypollsite.vote.nyc.

Joseph C Borelli ✓

Républicain, conservateur

Criminalité	L'augmentation de la criminalité à New York au cours des trois dernières années est le résultat prévisible de lois désastreuses telles que la « réforme de la mise en liberté sous caution » et de l'« augmentation de l'âge de la responsabilité pénale ». Les démocrates progressistes nous ont fait reculer de plusieurs décennies en matière de criminalité, et il faut toujours les remettre en question à ce sujet.
Inflation	Cela doit être soumis à un législateur fédéral. Cela dit, le coût exorbitant de la vie à New York, y compris la montée en flèche des impôts sur le revenu et foncier, ne facilite pas les choses
Protection de la démocratie	Des mesures de bon sens telles que l'identification des électeurs et la suppression des bulletins de vote par correspondance sans excuses contribueraient à protéger l'intégrité de nos élections.

recevez les alertes électorales

Inscrivez-vous aux alertes électorales par SMS ou par e-mail ! Tenez-vous au courant des principales dates limites et des jours des élections.

Scannez ici ou rendez-vous à la page nycvotes.org/stay-informed



Propositions mises au vote Automne 2023

Quelles sont les propositions mises au vote ?

Les propositions pour cette élection concernent des modifications à apporter à la Constitution de l'État. Deux propositions à l'échelle de l'État figureront sur le bulletin de vote cet automne.

Vous pouvez voter « Oui » ou « Non » pour chacune de ces propositions. Les propositions soumises au vote sont approuvées si elles obtiennent la majorité des voix.

Pourquoi ces propositions figurent-elles sur le bulletin de vote ?

La législature de l'État de New York propose et adopte des mesures à l'échelle de l'État sur lesquelles les New-Yorkais peuvent voter.

[illegible]

Proposition mise au vote 1

Retrait des circonscriptions scolaires de petites villes (Small City School Districts) de la limitation spéciale d'endettement constitutionnel (Special Constitutional Debt Limitation)

Que contiendra le bulletin de vote ?

L'amendement proposé au paragraphe 4 de l'Article 8 de la Constitution retire la limitation spéciale d'endettement constitutionnel actuellement en place pour les circonscriptions scolaires de petites villes afin qu'elles soient traitées de la même manière que les autres circonscriptions scolaires. Cet amendement proposé devrait-il être approuvé ?

Résumé de la proposition :

Cet amendement constitutionnel supprime la limitation spéciale d'endettement pour les circonscriptions scolaires de petites villes. Les limitations d'endettement seraient établies dans la loi étatique pour toutes les circonscriptions scolaires.

Une circonscription scolaire de petites villes est une circonscription qui comprend au moins une partie d'une petite ville. Une petite ville est une ville avec moins de 125 000 habitants.

La Constitution de l'État limite la taille de la dette contractée par une circonscription scolaire de petites villes. Cette dette ne peut pas dépasser plus de 5 % de la valeur de l'immobilier imposable dans la circonscription. Il existe des exceptions pour certaines dépenses. Les autres circonscriptions scolaires ne

sont pas soumises à une restriction d'endettement constitutionnel, mais ont une limitation d'endettement différente établie par la loi étatique. La loi étatique indique que leurs dettes ne peuvent pas dépasser plus de 10 % de la valeur de l'immobilier imposable. Si cet amendement de la Constitution est adopté, les circonscriptions scolaires de petites villes pourraient avoir les mêmes limitations d'endettement que les autres circonscriptions scolaires promulguées par le biais d'actions législatives.

Si cette proposition est adoptée :

Les circonscriptions scolaires de petites villes pourraient avoir les mêmes limitations d'endettement, promulguées par le biais d'actions législatives que les autres circonscriptions scolaires de l'État.

Proposition mise au vote 2

Prolonger l'exclusion de la dette du projet de traitement des eaux usées de la limitation d'endettement

Que contiendra le bulletin de vote ?

L'amendement proposé au paragraphe 5 de l'Article 8 de la Constitution prolonge de 10 ans l'autorité des comtés, villes, communes et villages de retirer de leur limitation d'endettement constitutionnel la dette liée à la construction de services de traitement des eaux usées. Cet amendement proposé devrait-il être approuvé ?

Résumé de la proposition :

La Constitution limite la dette que les comtés, villes, communes et villages peuvent contracter. Cette limitation d'endettement ne comprend pas les projets de construction de traitement et d'élimination des eaux usées. L'exception accordée à la dette relative aux eaux usées expire le 1er janvier 2024. Cet amendement prolonge l'exception accordée à la dette relative aux eaux usées de 10 ans jusqu'au 1er janvier 2034.

L'amendement proposé concrétise cet objectif en modifiant le paragraphe 5 de l'Article 8 de la Constitution.

Si cette proposition est adoptée :

L'exclusion des coûts du traitement et de l'élimination des eaux usées du montant de la dette que la Constitution permet aux comtés, villes, communes et villages de contracter serait prolongée de 10 ans.

À propos de NYC Votes

NYC Votes est une initiative du conseil des finances de campagne de la ville de New York (New York City Campaign Finance Board), l'agence municipale indépendante qui garantit que les élections locales sont justes, inclusives et ouvertes.

Nous encourageons la participation des électeurs et des candidats afin que nos élus répondent aux besoins de nos diverses communautés et aux questions qui préoccupent les électeurs.

Pour ce faire, nous donnons des moyens de voter aux New-Yorkais les moins enclins à le faire, nous réduisons les obstacles à la candidature, et nous proposons des solutions pour améliorer notre système électoral. NYC Votes s'associe avec des organisations communautaires, des bénévoles et d'autres agences municipales pour inscrire, éduquer et engager les électeurs dans toute la ville. Notre objectif est de permettre à tous les New-Yorkais de mieux comprendre le processus électoral en ayant un dialogue honnête sur le fonctionnement de nos élections et les raisons pour lesquelles elles sont importantes.

Établie en 1988, l'agence fournit également aux New-Yorkais des informations sur les candidats figurant sur leur bulletin de vote et sur la façon dont leurs campagnes sont financées. Notre programme de fonds de contrepartie associe chaque 1 \$ d'un donateur local à jusqu'à 8 \$ de financement municipal, encourageant ainsi les candidats municipaux à se concentrer sur leurs communautés plutôt que sur des intérêts spéciaux.

Programme de fonds de contrepartie

Votre contribution aux candidats municipaux va encore plus loin lorsque vous soutenez les candidats qui participent au programme de fonds de contrepartie de la ville. Les dons des résidents de la ville aux candidats participants peuvent être jumelés à un taux de 8 \$ pour 1 \$. Cela signifie que lorsque vous contribuez à hauteur de 10 \$, le candidat reçoit 90 \$.

Ce programme permet de veiller à ce que les campagnes soient financées par des dons de petites sommes de New-Yorkais, et non par des intérêts spéciaux. Cela signifie également que les candidats qui ne sont pas fortunés, mais qui bénéficient d'un fort soutien communautaire, peuvent se permettre de se présenter, créant ainsi un gouvernement plus divers et plus représentatif. Lors des élections de la ville de New York en 2021, plus de 83 % des candidats locaux ont déclaré que les fonds de contrepartie avaient été essentiels pour leur permettre de se présenter aux élections.



Contribuer sur
contribute.nycvotes.org

Foire aux questions

Généralités

Que sont les élections générales ?

Lors d'élections générales, les candidats de différents partis s'affrontent pour se faire élire. Vous pouvez voter pour le candidat se présentant pour une ligne de parti pour chaque mandat sur le bulletin de vote. Vous pouvez également voter « Oui » ou « Non » pour les propositions mises au vote. Tous les électeurs qui se sont inscrits avant la date limite peuvent voter lors d'élections générales.

Comment puis-je vérifier si je suis inscrit(e) sur les listes électorales ?

Consultez la page voterlookup.elections.ny.gov ou appelez le conseil électoral de la ville de New York au **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou **212-487-5496 (TTY)** pour les malentendants.

Que dois-je faire si je me suis installé(e) dans la ville de New York depuis la dernière fois que j'ai voté ?

Lorsque vous déménagez, vous devez changer votre adresse auprès du conseil électoral en soumettant un nouveau formulaire d'inscription sur les listes électorales. Votre changement d'adresse doit être reçu par le conseil électoral d'ici le **23 octobre**. Appelez le **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** ou le **212-487-5496 (TTY)** pour les malentendants si vous souhaitez de plus amples informations sur comment votre changement d'adresse a été traité.

Si votre adresse n'a pas encore été mise à jour, vous pouvez voter au bureau de vote attribué à votre nouvelle adresse en demandant un bulletin de vote sous serment à votre bureau de vote.

Vote par correspondance

Quelles sont les raisons valables pour demander un bulletin de vote par correspondance ?

Vous pouvez demander un bulletin de vote par correspondance si vous ne vous trouvez pas à New York le jour des élections, si vous souffrez d'une maladie ou d'un handicap physique, si vous êtes un prestataire de soins primaires pour une personne souffrant d'une maladie ou d'un handicap physique, si vous êtes résident(e) ou patient(e) d'un hôpital de l'administration pour la santé des anciens combattants (Veterans Health Administration), ou si vous êtes en prison (pour toute raison autre qu'un

délit grave) ou en attente de procès. Vous pouvez indiquer votre raison sur votre formulaire de demande de bulletin de vote par correspondance.

Suis-je quand même admissible à voter en personne si je demande ou sou mets un bulletin de vote par correspondance ?

Si vous avez demandé un bulletin de vote par correspondance, vous devriez alors prévoir de l'utiliser pour voter. Vous pouvez déposer votre bulletin de vote par correspondance rempli auprès de tout bureau de vote pendant les horaires du scrutin. Toutefois, si vous choisissez de voter en personne après avoir demandé un bulletin de vote par correspondance, vous devrez voter avec un bulletin de vote sous serment à votre bureau de vote. Ce bulletin de vote sera différent. Demandez de l'aide à un préposé au scrutin si vous en avez besoin.

Dois-je timbrer l'enveloppe si j'envoie mon bulletin de vote par courrier postal ?

Non, vous n'avez pas besoin d'ajouter un timbre. Cependant, assurez-vous de renvoyer votre bulletin de vote par la poste dès que possible. Il doit être envoyé avant le jour des élections (le cachet de la poste faisant foi) et reçu par le conseil du comté avant le 14 novembre pour être valide.

Puis-je déposer mon bulletin de vote par correspondance dans mon bureau de vote ?

Oui ! Vous pouvez déposer votre bulletin de vote par correspondance rempli auprès de tout bureau de vote de la ville de New York ou auprès du bureau du conseil électoral. Des urnes électorales seront disponibles à la réception. Vous n'avez pas besoin d'ajouter un timbre.

Puis-je suivre mon bulletin de vote après l'avoir renvoyé ?

Oui ! Consultez la page nycabsentee.com/tracking.

Que faire si un problème survient avec mon bulletin de vote par correspondance ? Aurai-je l'occasion de le résoudre ?

Le conseil électoral est tenu par la loi de vous informer si une erreur réparable est survenue sur votre enveloppe de vote, telle qu'une signature manquante ou incorrecte. Si une erreur réparable est survenue sur votre bulletin de vote, le conseil vous contactera par courrier postal, courrier électronique et téléphone (si possible) dans un délai d'un jour après avoir découvert l'erreur. Vous aurez alors jusqu'à sept jours ouvrables pour rectifier l'erreur en renvoyant une affirmation signée.

vous avez d'autres questions ?

Consultez la page french.nycvotes.org/faqs !

Vous pouvez également nous envoyer un e-mail à l'adresse nycvotes@nyccfb.info ou un message sur Instagram, Twitter, Facebook, ou Reddit ([@nycvotes](#)).

Mettre vos coordonnées à jour auprès du conseil électoral

Nous avons obtenu votre nom et votre adresse de la liste des électeurs inscrits tenue par le conseil électoral de la ville de New York.

Si vous avez reçu ce Guide de l'électeur par la poste mais que vous n'en êtes pas le destinataire, ou si le destinataire a déménagé ou est décédé, informez-en le conseil électoral afin qu'il puisse mettre ses informations à jour.



Contacter le conseil électoral

Le conseil électoral administre nos élections et est chargé de maintenir la base de données des électeurs inscrits, de superviser les bureaux de vote, de compter les bulletins de vote, et de communiquer les résultats des élections. Vous pouvez mettre à jour votre inscription sur les listes électorales, demander un bulletin de vote par correspondance, postuler pour être un préposé au scrutin ou un interprète, et bien plus encore, auprès du conseil électoral de la ville de New York.

À propos du Guide de l'électeur

La loi exige que le conseil des finances de campagne de la ville de New York envoie par courrier postal un Guide de l'électeur imprimé à chaque foyer dont un membre est inscrit sur les listes électorales de la ville de New York pour les élections municipales. Nous envoyons un guide en anglais et en espagnol à chaque électeur inscrit, et en arabe, bengali, chinois, français, créole haïtien, hindi, coréen, polonais, punjabi, russe et ourdou aux électeurs de certaines zones ciblées en fonction des données du recensement.

Ce Guide contient la liste de tous les candidats qui devaient figurer sur le bulletin de vote au moment de sa publication. Pour une liste actualisée, consultez le Guide en ligne sur nycvotes.org/fr.

Le Guide de l'électeur pour les élections générales de 2023 de la ville de New York. Copyright © 2023 par le conseil des finances de campagne de la ville de New York. Tous droits réservés. Conçu par la Bellweather Agency. Fabriqué aux États-Unis.

Heures d'ouverture normales

De 9 h à 17 h, du lundi au vendredi, ainsi que le week-end précédant le jour des élections et le jour des élections. Consultez le site vote.nyc pour y trouver les heures d'ouverture.

866-VOTE-NYC (TTY : **212-487-5496** pour les malentendants)

Consultez le site vote.nyc pour en savoir plus.

	Adresse	Numéro du téléphone
Bureau principal	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	212-487-5400
Bronx	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	718-299-9017
Brooklyn	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	718-797-8800
Manhattan	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	212-886-2100
Queens	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	718-730-6730
Staten Island	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	718-876-0079